

А.К. Есимова^{1*}, Г. Ерик², В.А. Разумовская³

^{1, 2} Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, Астана, Казахстан;

³ Сибирский Федеральный университет, Красноярск, Россия

¹ ORCID: <https://orcid.org/0009-0003-6198-4648>

² ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7283-2402>

³ ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0751-7964>

Прецедентные имена в медиадискурсе: сравнительный анализ на материале «Егемен Қазақстан» и «The Times»

В статье рассмотрены проблемы символической репрезентации прецедентных имен в медиадискурсе и их влияния на формирование национальных и идеологических идентичностей. Проанализированы характерные особенности употребления таких имен в корпусе из 50 публикаций 2023-2024 гг. (по 25 из «Егемен Қазақстан» и «The Times»). Выявлена и обоснована необходимость комплексного подхода, объединяющего качественный контент-анализ, критический дискурс-анализ и культуролингвистическое моделирование, позволяющего увидеть неочевидные когнитивные и прагматические механизмы смыслопорождения. На основе проведенного исследования автором предлагается многоуровневая типология функций прецедентных имен (идеологическая, культурообусловленная, эвфемистическая, манипулятивная) и матрица интерпретационных схем, отражающая различия двух медиакультур. Установлено, что в казахскоязычном дискурсе доминирует сакрализирующий и мобилизующий ракурс подачи (имена Абая, Абылай хана и др. выполняют роль моральных ориентиров и символов преемственности), тогда как в британских текстах преобладает аналитическая, ироничная и постмодернистская стратегия (имена Churchill, Shakespeare, Nightingale используются для критического переосмысления современности). Показано, что упоминание прецедентного имени активирует архетипические образы «мудрого наставника», «героя-защитника» или «ироничного критика», задавая читателю готовый сценарий интерпретации события и тем самым скрыто направляя оценку. Установлено, что контекстуальная частотность и стилистическая маркерность имен коррелируют с редакционной позицией изданий и социокультурными приоритетами общества. Автор формулирует критерии диагностики этих корреляций, пригодные для последующего мониторинга идеологического содержания СМИ. Кроме того, обоснована практическая значимость результатов: разработанная типология может применяться в курсовых и магистерских программах по медиалингвистике, а также в экспертной практике контент-анализа, требующей оперативной оценки скрытых ценностных посылов. Таким образом, статья вносит вклад в решение задачи межкультурного сопоставления медийных нарративов, расширяет инструментарий критического анализа и закладывает основу для дальнейших исследований динамики прецедентных имен в онлайн-платформах и социальных сетях, где они приобретают меметический характер и способны трансформировать национальный дискурс в условиях глобализированной информационной среды.

Ключевые слова: прецедентные имена, медиадискурс, лингвокультурный дискурс-анализ, культурный код.

Введение

Современный медиадискурс — это сложная, многослойная система, в которой языковые единицы не только передают информацию, но и формируют мировоззренческие ориентации, культурные коды и символические идентичности. Одним из важнейших компонентов этой системы являются прецедентные имена, которые выступают в качестве символических маркеров, способных активизировать целые пласты национальной и культурной памяти в сознании реципиента. Изучение функционирования прецедентных имен в медиапространстве разных стран позволяет выявить как универсальные механизмы смыслообразования, так и национально-специфические семантические стратегии, отражающие когнитивные представления различных поколений и общества в целом.

* Корреспондент-автор. E-mail: akmaral84@inbox.ru

Актуальность исследования

В условиях глобализации и интенсификации межкультурного взаимодействия особое значение приобретает сравнительный анализ языковых средств, формирующих идеологический и культурный облик нации. Прецедентные имена в данном контексте становятся средством репрезентации коллективной идентичности и медиального влияния. Несмотря на растущий интерес к символической и концептуальной нагрузке таких названий в политическом и культурном дискурсе, сравнительные исследования с участием представителей казахскоязычных СМИ остаются редкостью. Это делает данную конкретную работу актуальной и востребованной как с точки зрения лингвистики, так и в контексте исследований культуры и медийных коммуникаций.

Целью данной статьи является проведение сравнительного анализа функционирования прецедентных имен в медиатекстах казахскоязычной газеты «Егемен Қазақстан» и британского издания «The Times», выявление семантических, прагматических и культурных особенностей их употребления. В задачи исследования входит:

- определить типы прецедентных названий, характерных для каждого медиакорпуса;
- выявить функциональные различия в их использовании;
- описать когнитивно-семантических механизмов репрезентации;
- проанализировать культурную маркировку имен и их символическое значение.

Теоретические основы концепции прецедентных имен

Понятие прецедентных феноменов впервые было систематизировано в работах Ю.Н. Караулова, который определил их как единицы, отсылающие к культурно значимым событиям, именам, текстам или реальности, зафиксированным в коллективной памяти [1]. Это понятие было значительно расширено в работах А.К. Железняка, который предложил классифицировать прецедентные имена на антропонимы, топонимы, хронологические и текстовые названия в соответствии с их прагматической значимостью и степенью узнаваемости [2]. В.В. Красных отметил, что прецедентные названия «работают» только в том случае, если у коммуникантов есть общий культурный фон, обеспечивающий их интерпретацию [3]. Впоследствии представления о когнитивной природе прецедента развивались в рамках лингвокультурологии и концепта.

В англоязычной традиции феномен прецедента анализируется в основном в рамках изучения интертекстуальности, культурной референции и коллективной памяти [4]. В частности, в исследовании Рут Водак и Теодоры Коллер отмечается, что использование прецедентных имен в СМИ формирует не только нарративную основу, но и нормативные модели интерпретации реальности [5].

Функционирование прецедентных названий в СМИ связано с несколькими уровнями воздействия: информационным, манипулятивным и уровнем культурной идентификации. Согласно исследованию С. Кара-Мурзы и Е.Н. Михальченко, прецедентные имена часто используются для легитимации власти, моральной аргументации и эмоционального воздействия, особенно в новостных и публицистических жанрах [6, 7].

На постсоветском пространстве прецедентные имена в СМИ изучались как инструменты формирования дискурсивного авторитета, особенно в политическом и историческом контексте — И.П. Лысакова, У.М. Кесебаева [8], например, У.М. Кесебаева анализирует тексты казахскоязычных СМИ и показывает, как образы Абая, Абылай Хана и Бауыржана Момышулы используются для построения единой национальной повестки дня и культурного самосознания [9]. Исследования, подобные работе Якушкиной и Петровой, показывают, что интерпретация прецедентных имен тесно связана с культурными сценариями, характерными для конкретного общества, и может варьироваться в зависимости от политической ситуации и жанра медиатекста [10]. Сравнительный подход к анализу медийного дискурса и лингвокультурных стратегий активного цитирования был предложен рядом современных ученых, в том числе Т. ван Дейком, который рассматривал прецедентные элементы как ключевые компоненты идеологического конструирования. Его подход к критическому дискурсивному анализу позволяет интерпретировать использование имен как механизм включения читателя в определенную систему значений [11].

В работах Файрклафа, Рейзигла и Водака и Флауэрдью (2014), посвященных политическому дискурсу, также подчеркивается, что прецедентные имена функционируют как элементы идеологической репрезентации, способные легитимизировать социальные роли и политические действия [12, 13, 14].

В казахстанском научном пространстве анализ прецедентных имен в СМИ остается недостаточно разработанным, но значительные наработки уже есть. В частности, А. Ерназарова и Н. Серикбаева указывают на важность изучения таких имен в связи с формированием национального самосознания [15, 16]. Работы С.Б. Айдарханова раскрывают смысловую глубину использования исторических личностей в казахстанских СМИ, отмечая их двойную функцию как символов героического прошлого и ориентиров для современного общества [17].

Дополнительную перспективу открывает работа McGlashan & Jaworska, которая показала, что групповые символы в цифровой прессе активизируются иначе, чем в печатных форматах, что подтверждает необходимость многоуровневого анализа [18]. В исследовании Allen & Featherstone были проанализированы семиотические сценарии, с помощью которых прецедентные названия легитимируют идеологические рамки в британских политических репортажах [19]. Садыкова и Курманбаева демонстрируют, что в современном казахскоязычном медиапространстве отсылки к культовым фигурам все чаще сочетаются с интернет-мемами, создавая гибридный дискурс [20]. Наконец, сравнительное исследование, проведенное Zhang & Liu, показало, что степень эмоциональной насыщенности прецедентных имен коррелирует с уровнем субъективности редакции и жанровой спецификой публикации [21]. Эти результаты проясняют наш взгляд на динамику символической репрезентации и подтверждают актуальность комплексного сравнительного подхода.

Таким образом, интерпретация прецедентных имен в медиадискурсе невозможна без учета журналистских механизмов смыслопроизводства. Как подчеркивает Г.В. Лазутина, прецедентные фигуры в прессе выступают не только как элементы повествования, но и как модули культурной и ценностной репрезентации, формирующие медиакартину мира [22]. Дополняет эту линию исследование А.А. Мусиновой, анализирующей казахстанские СМИ как пространство взаимодействия культуры, искусства и журналистской практики, где прецедентные имена играют роль символических посредников между культурной традицией и современным нарративом [23]. Эти подходы позволяют обогатить теоретическую базу настоящего исследования, расширив ее в сторону медиапрактик и культурной герменевтики в журналистике.

Материалы и методы

Настоящее исследование представляет собой сравнительный анализ медиатекстов двух авторитетных печатных изданий — казахстанской государственной газеты «Егемен Қазақстан» (на казахском языке) и британской ежедневной газеты «The Times» (на английском языке). Выбор этих источников обусловлен их высокой репрезентативностью в национальных медиапространствах, устойчивыми идеологическими позициями и значительной частотой использования прецедентных имен в социально-политических и культурных нарративах. Анализируемый корпус охватывает публикации, опубликованные в течение 2023-2024 годов, отражающие как внутривнутриполитические, так и внешнеполитические события, актуальные для каждого из государств.

Корпус состоял из 25 публикаций от каждого издания, отобранных по критериям тематической значимости, жанрового единства (журналистика, аналитические статьи, интервью) и наличия прецедентных названий. Всего было проанализировано 50 материалов, которые свидетельствуют об активном использовании прецедентных имен, представляющих исторических, культурных, политических и религиозных деятелей. Особое внимание было уделено контекстуальному использованию этих имен и их прагматической функции в медийном дискурсе.

Методологическая основа исследования включает элементы следующих подходов:

- Качественный контент-анализ, направленный на выявление и классификацию прецедентных имен в текстах публикаций. Этот метод позволил нам систематизировать имена, имеющие символическое, идеологическое или культурное значение.

- Сравнительный анализ, который был использован для выявления различий и сходств в функционировании прецедентных имен в англоязычном и казахскоязычном медиапространстве. Сравнение было основано на семантических, прагматических и культурно-кодовых параметрах.

- Дискурс-анализ, в ходе которого была изучена роль прецедентных имен в формировании смыслов, нарративов и идеологических позиций текстов. Данный подход основан на разработках Т. Ван Дейка, а также отечественных и казахстанских лингвистов [1, 9].

- Культуролингвистический анализ, позволяющий рассматривать прецедентные имена как представителей культурного кода нации, передающих устойчивые архетипы и символические

значения. Метод был адаптирован с учетом работ В.В. Красных, А.К. Железняк, а также современных исследований.

Для обеспечения достоверности данных в ходе анализа были использованы следующие методы:

- Электронные архивы egemen publications.kz и thetimes.co.uk;
- Маркировка прецедентов с выделением прецедентных единиц;
- Табличная запись об использовании с указанием источника, даты публикации, типа названия и контекста использования.

Таким образом, применяемая методология обеспечивает всестороннее и многоуровневое исследование прецедентных имен в медиадискурсе, позволяя выявить как универсальные механизмы их функционирования, так и уникальные особенности, характерные для казахстанской и британской медийных традиций.

Результаты и обсуждение

1. Типология прецедентных имен в казахскоязычном и англоязычном медиадискурсе

Прецедентные имена в медиадискурсе выполняют ключевую функцию идентификации культурных ориентиров и общественно значимых фигур, а их типологическое распределение позволяет выявить характер национального медианарратива. В рамках данного исследования была проведена классификация прецедентных имен, обнаруженных в корпусе статей двух изданий — «Егемен Қазақстан» (на казахском языке) и «The Times» (на английском языке). Классификация строилась на основе общепринятых категорий: исторические, политические, культурные и религиозные прецедентные имена, как это предложено в работах А.К. Железняк и В.В. Красных [2, 3], а также в современных англоязычных исследованиях [10, 19]. Анализ показал, что оба издания активно используют прецедентные имена как часть медиастратегии. Однако количественное распределение по типам демонстрирует национально-культурные приоритеты и тематические различия:

Т а б л и ц а 1

Типология прецедентных имен в материалах газет «Егемен Қазақстан» и «The Times» (2023-2024 гг.)

Тип прецедентного имени	Примеры из «Егемен Қазақстан»	Кол-во упоминаний	Примеры из «The Times»	Кол-во упоминаний
Исторические	Абылай хан, Кенесары, Әлихан Бөкейхан	18	Winston Churchill, Queen Victoria	14
Политические	Назарбаев, Тоқаев, Н.Назарбаева	26	Margaret Thatcher, Boris Johnson, Rishi Sunak	32
Культурные	Абай, Мұхтар Әуезов, Бауыржан Момышұлы	21	Shakespeare, David Attenborough, Charles Dickens	24
Религиозные	Қожа Ахмет Яссауи, Аллаһар, Мұхаммед пайғамбар	11	Jesus Christ, Pope Francis, St. Paul	9

Как видно из таблицы, в казахскоязычном медиадискурсе преобладают политические и культурные прецедентные имена, при этом особое внимание уделяется фигурам, имеющим значение для национальной идентичности. Например, частое упоминание Абая и Момышұлы не только отсылает к культурной памяти, но и актуализирует моральные ориентиры общества. В материалах «The Times» также доминирует политическая категория, однако исторические имена чаще используются в контексте интерпретации современных событий через призму национального наследия (например, отсылки к Черчиллю в риторике о внешней политике).

Таким образом, уже на первом уровне анализа прослеживается культурная специфика: в казахском медиадискурсе прецедентные имена глубоко укоренены в национально-историческом сознании, тогда как в англоязычном — выполняют преимущественно оценочную и концептуализирующую функцию.

2. Функции прецедентных имен в медиатексте

Прецедентные имена в медиадискурсе выполняют не только номинативную, но и важнейшую **семиодискурсивную функцию**, являясь инструментами воздействия на массовое сознание. Их

функции выходят за рамки простой отсылки к известной персоне — они активируют целые кластеры культурных и политических смыслов, которые варьируются в зависимости от медиаконтекста, идеологической направленности и национальной когнитивной картины мира. В результате сопоставительного анализа текстов из «Егемен Қазақстан» и «The Times» были выделены три ключевые функции прецедентных имен, имеющие высокую степень повторяемости и семиотическую нагрузку: **идеологическая, культуруобусловленная, эвфемистическая / манипулятивная.**

2.1. Идеологическая функция

Наиболее доминирующей функцией в казахстанском и британском медиадискурсе является идеологическая, которая выражается в стремлении легитимизировать определенную точку зрения путем обращения к фигурам, обладающим безусловным авторитетом в общественном сознании. Например, в «суверенном Казахстане» имя Абылай хана используется не только как исторический символ, но и как риторическая фигура, обосновывающая призыв к консолидации общества и сохранению целостности государства:

«Единство страны и целостность земли — это основа суверенности, о которой мечтал Абылай»

(«Единство народа и территориальная целостность сегодня являются основой суверенитета, о котором мечтал Абылай хан»)

Аналогично, в «The Times» имя Уинстона Черчилля часто используется для оправдания решительных мер в отношении международных вызовов, связанных с концепцией национальной толерантности:

«В моменты национального кризиса непокорность Черчилля напоминает нам о том, что сильное лидерство — это не роскошь, а необходимость».

Такой призыв формирует позитивную основу для интерпретации политических решений и направляет общественное мнение на их одобрение.

2.2. Функция культурной обусловленности

Вторая важная функция — это функция культурной обусловленности, которая реализуется через репрезентацию национальных ценностей, ментальных моделей и коллективной памяти. В текстах на казахском языке часто встречается имя Абай, которое служит не только маркером культурной элиты, но и источником нравственной ориентации в современных социально-нравственных дискуссиях:

«Черный словарь мыслей Абая о судьбе нации и человечества также актуален»

(«Мысли Абая о судьбе нации и человечества в «словах назидания» остаются актуальными»).

В «The Times» имя Шекспира выполняет аналогичную культурно-центральную функцию, отражая британскую интеллектуальную традицию и глубину национальной литературной мысли. Такие фигуры служат своеобразными кодексами культурного права.

2.3. Эвфемистические и манипулятивные функции

Менее заметной, но важной является эвфемистическая и манипулятивная функция, которая в основном используется для сглаживания негативных коннотаций или неявного аксиологического кодирования. Например, ссылка на Мухтара Ауэзова в «Суверенном Казахстане» часто используется в статьях, обсуждающих социальные проблемы, придавая им культурный контекст и скрытую критику:

«По словам Мухтара Ауэзова, судьбу страны решают сами люди».

(«Как сказал М. Ауэзов, судьбу страны решает сам народ»)

Имя Дэвида Аттенборо, широко используемое в «The Times» в связи с экологическими темами, часто становится методом аксиологического подкрепления позиций по защите окружающей среды без прямого политического давления.

Таким образом, выявленные функции прецедентных имен демонстрируют многоуровневый характер семантической и коммуникативной нагрузки в медиатексте. С целью наглядного представления степени доминирования различных функций в каждом корпусе была построена сравнительная диаграмма, отражающая частотность идеологической, культуруобусловленной и эвфемистической/манипулятивной функций в публикациях «Егемен Қазақстан» и «The Times» за 2023-2024 гг.

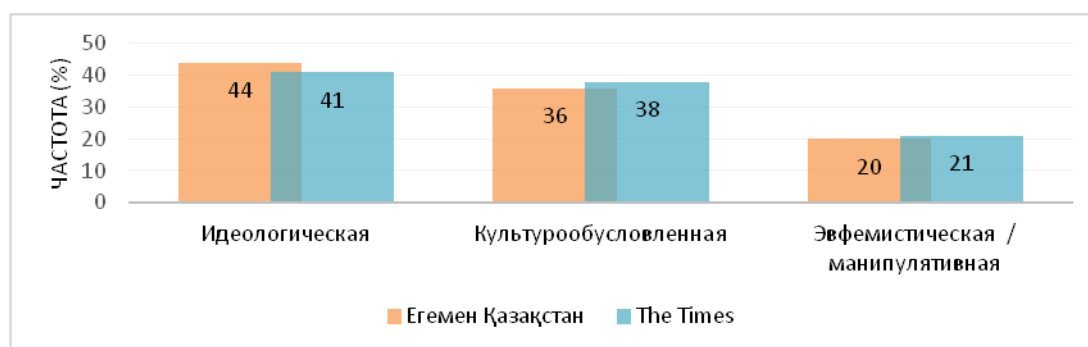


Рисунок. Распределение функций прецедентных имен по частоте (%) в анализируемых текстах

Как видно из диаграммы, идеологическая функция занимает ведущее место в обоих изданиях, однако в казахскоязычном дискурсе она дополнительно подкрепляется культурно-историческим кодом. В то время как «The Times» демонстрирует более сбалансированное распределение между идеологическим и культурным употреблением прецедентных имен, «Егемен Қазақстан» подчеркивает их ценностно-идентификационную роль. Эвфемистическая и манипулятивная функции имеют меньшую, но все же значимую долю, свидетельствуя о скрытых механизмах влияния и легитимации через прецедентные образы.

3. Когнитивно-семантические особенности употребления

Прецедентные имена в медиадискурсе выполняют не только референтную, но и концептуализирующую функцию, отражая глубинные когнитивные схемы, лежащие в основе национального мышления. Их употребление в текстах СМИ является актом не просто именования, но и интерпретации, в которой активизируются культурные ассоциации, ментальные образы, идеологические конструкции. Сравнительный анализ материалов «Егемен Қазақстан» и «The Times» выявил значительные различия в когнитивно-семантической проработке прецедентных имен, обусловленные особенностями исторического опыта, риторической традиции и социокультурного контекста.

3.1. Образные схемы и метафоризация

В обоих корпусах прецедентные имена активно метафоризируются, превращаясь в знаки-символы и архетипы. В казахскоязычных материалах имя **Абылай хан** интерпретируется как символ суверенитета, воли к свободе и стратегического лидерства. Его имя актуализируется в статьях, где речь идет о территориальной целостности и национальной сплоченности. Например:

«Бүгінгі таңда ел бірлігі мен жер тұтастығы — Абылай армандаған егемендіктің басты тұғыры»

(«Сегодняшнее единство народа и территориальная целостность — основа суверенитета, о которой мечтал Абылай хан»).

В «The Times» аналогичным образом функционирует имя **Winston Churchill**, которое олицетворяет национальную стойкость, мужество и лидерство в период кризисов:

“In moments of national crisis, Churchill’s defiance reminds us that strong leadership is not a luxury — it is a necessity.”

В обоих случаях имя выполняет функцию концептуального маркера, активируя метафорические образы устойчивости, решительности и стратегического мышления.

3.2. Семантическое насыщение и ассоциативные пласты

Семантический потенциал прецедентных имен раскрывается не только через прямую номинацию, но и посредством контекста, в котором имя приобретает новые, вторичные значения. В казахском медиадискурсе имя **Абай** используется как символ морального авторитета, интеллектуального самосознания нации и духовного обновления:

«Абайша ойлау — қоғамды жаңғыртудың негізі»

(«Мыслить по-Абаевски — значит обновлять общество»).

В «The Times» подобную функцию выполняет имя **Shakespeare**, которое интерпретируется как репрезентант универсальной гуманистической традиции: *“In times of chaos, Shakespeare reminds us of our humanity.”*

Такие высказывания демонстрируют высокий уровень ассоциативной нагрузки и трансформации значения имени в зависимости от целей медиатекста.

3.3. Прагматические и стилистические различия

Сравнение стилистики употребления прецедентных имен также выявило принципиальные различия. В текстах «Егемен Қазақстан» преобладает высокая степень торжественности, оценочной риторики и идеализации. Имя **Мұхтар Әуезов**, например, подается как сакральная фигура национального духа: «*Мұхтар Әуезов — ұлт рухының сәулетшісі*» («*Мұхтар Әуезов — архитектор национального духа*»).

В то же время в «The Times» характерна ироническая или аналитическая стилистика. Даже культовые фигуры могут быть предметом критического сопоставления, как в случае с **Boris Johnson**, чьи действия нередко противопоставляются фигурам прошлого:

“Unlike Churchill, Mr. Johnson’s speeches stir more confusion than courage.”

Это свидетельствует о более гибкой и аналитичной традиции публичного дискурса в англоязычных СМИ.

С целью систематизации и сопоставления когнитивно-семантических характеристик употребления прецедентных имён в казахскоязычном и англоязычном медиадискурсе представляется целесообразным оформить результаты анализа в табличной форме. Ниже приведенная сравнительная таблица (Таблица 2) обобщает ключевые параметры — образные схемы, ассоциативные пласты и прагматико-стилистические особенности, что позволяет выявить не только универсальные механизмы репрезентации, но и уникальные, культурно-обусловленные стратегии их медиального функционирования.

Т а б л и ц а 2

Когнитивно-семантические особенности употребления прецедентных имен в «Егемен Қазақстан» и «The Times» (2023-2024 гг.)

Медиакультура	Пример прецедентного имени	Основная образная схема	Ассоциативный ряд / вторичные значения	Прагматико-стилистическая особенность
Егемен Қазақстан	Абылай хан	Метафора национальной независимости	Лидерство, историческая преемственность	Риторическая гиперболизация, сакрализация
	Абай	Интеллектуальный эталон	Мудрость, мораль, обновление общества	Философская глубина, апелляция к традиции
	Мұхтар Әуезов	Архитектор национального духа	Культура, литература, национальная идея	Эмоционально-оценочная лексика
The Times	Winston Churchill	Символ национальной стойкости	Лидерство, борьба с угрозой, преемственность	Критическое сравнение с современниками
	Shakespeare	Универсальный культурный код	Человечность, вечные темы, драма	Сатира, ирония, интеллектуальная репрезентация
	Boris Johnson	Контраст с историческими фигурами	Современность, ирония, двойственные смыслы	Ироничная критика, прагматическое переосмысление

4. Национально-культурная маркированность прецедентных имен

Одним из ключевых выводов настоящего исследования стало выявление **национально-специфичной маркировки** прецедентных имен, обусловленной различием культурных кодов, ментальных моделей и исторического сознания, характерного для казахского и британского медиадискурса. Прецедентные имена в данном случае выполняют функцию **репрезентантов национальной идентичности**, закрепляя за собой устойчивые ассоциации, ценностные конструкции и идеологические ориентиры, значимые для той или иной культуры.

4.1. Уникальные имена как маркеры национального кода

В корпусе статей «Егемен Қазақстан» особое место занимают имена **Абылай хан, Әлихан Бөкейхан, Абай, Шоқан Уәлиханов, Бауыржан Момышұлы** — это фигуры, глубоко укорененные в исторической памяти и коллективной самоидентификации казахского народа. Употребление

данных имен, как правило, сопровождается высоко оценочной лексикой, риторической подачей и символической нагруженностью. Например:

«Әлихан Бөкейхан — Алаш арманын арқалаған ұлттық көшбасшы»

(«Әлихан Бөкейхан — национальный лидер, воплотивший мечту движения Алаш»).

В британском медиапространстве параллельную функцию выполняют такие имена, как **Winston Churchill, Queen Elizabeth II, Isaac Newton, Florence Nightingale, Princess Diana** — каждая из этих фигур репрезентирует значимый пласт национальной истории, культуры и ценностей. Например:

“*Florence Nightingale’s legacy still defines British compassion and civic duty.*”

Таким образом, каждый медиакорпус формирует свой **набор национально значимых имен**, функционирующих как культурные маркеры.

4.2. Интертекстуальные параллели и различия культурной нагрузки

Особый интерес вызывают случаи, когда **интертекстуально сопоставимые** имена (например, философы, писатели, государственные лидеры) приобретают в разных культурах **отличную символическую и прагматическую нагрузку**. Так, фигура **Абай** в казахском медиадискурсе интерпретируется как воплощение национальной этики и духовного авторитета, в то время как **Shakespeare** в британском дискурсе — как универсальный носитель гуманистического наследия. Несмотря на схожесть в статусе культурного канона, их интерпретация и стилистическое обрамление радикально различаются.

«Абай — ар мен ой тазалығының символы»

(«Абай — символ нравственной чистоты и просвещенного разума»)

“*Shakespeare’s texts are not merely literary monuments; they are moral compasses.*”

Эти случаи демонстрируют, как **одна и та же культурная функция (наставник, мыслитель, основатель)** заполняется **различным содержанием в зависимости от национального контекста**.

В целях наглядного сопоставления культурно обусловленных отличий в репрезентации прецедентных имен в казахском и британском медиадискурсе представляется целесообразным структурировать полученные данные в сравнительной таблице. Ниже приведена таблица 3, которая обобщает ключевые параметры: тип прецедентной фигуры, доминирующий семантический образ и функциональную нагрузку имени в дискурсе. Такой формат позволяет не только выявить национальные приоритеты в выборе репрезентативных фигур, но и проследить различие в их символической интерпретации, демонстрируя, как идентичные по статусу категории (лидер, мыслитель, культурный деятель) наполняются принципиально разным содержанием в зависимости от социокультурного кода.

Таблица 3

Национально-специфичные прецедентные имена и их интерпретация в медиадискурсе «Егемен Қазақстан» и «The Times» (2023-2024 гг.)

Медиакультура	Прецедентное имя	Тип фигуры	Семантический образ	Функция в дискурсе
Егемен Қазақстан	Абылай хан	Исторический лидер	Суверенитет, сила, мудрость	Символ государственности и стратегии
	Әлихан Бөкейхан	Политик, идеолог	Свобода, независимость	Легитимация нац. идентичности
	Абай Құнанбайұлы	Поэт, философ	Мудрость, мораль	Этический ориентир
	Бауыржан Момышұлы	Герой, офицер	Мужество, воинская честь	Патриотическая мобилизация
The Times	Winston Churchill	Премьер-министр	Стойкость, решимость	Лидерство в кризис
	Queen Elizabeth II	Монарх	Стабильность, долг	Символ преемственности
	Florence Nightingale	Медицинский деятель	Милосердие, жертвенность	Культурный архетип заботы
	Shakespeare	Писатель	Драма, человек, судьба	Гуманистическая перспектива

Как показывает таблица, каждая культура вырабатывает **собственный пантеон имен**, имеющий строго национально-маркированную семантику. Даже при внешней структурной схожести типов фигур (поэт, политик, лидер) различия в их интерпретации, контекстуальном употреблении и идеологическом наполнении принципиальны. Прецедентные имена в данном случае играют роль

семиотических реперов культурной памяти, формируя не только содержательную структуру медиатекста, но и отражая глубинные когнитивные установки общества.

Завершая практический анализ, представляется важным не только систематизировать выявленные параметры употребления прецедентных имен, но и раскрыть **структурные различия и точки культурной дивергенции** между казахским и британским медиадискурсами. Для этого ниже приводится **сводная сравнительная таблица**, в которой объединены результаты контент-анализа, когнитивно-семантической интерпретации и стилистико-дискурсивного анализа, проведенных на материале «Егемен Қазақстан» и «The Times».

Т а б л и ц а 4

Сравнительный анализ ключевых характеристик прецедентных имен в «Егемен Қазақстан» и «The Times» (2023-2024 гг.)

Параметр	«Егемен Қазақстан»	«The Times»
Частотность по типам	Доминируют политические и культурные имена; активное использование героических образов	Преобладают политические и исторические фигуры; выражена привязка к актуальным событиям
Функции прецедентных имен	Идеологическая мобилизация, апелляция к национальной идентичности, этико-моральный ориентир	Репрезентация либеральных ценностей, критическая интерпретация власти, символический гуманизм
Контекстуальные особенности	Часто используются в торжественных речах, редакционных колонках, праздничных номерах	Распределены по тематическим колонкам, часто интегрированы в полемические и сатирические форматы
Стиль подачи	Эмфатичный, оценочный, насыщенный риторическими конструкциями и апелляциями к традиции	Рациональный, ироничный, интертекстуальный; допускается деконструкция канонических фигур
Культурный код	Коллективистская, традиционно-историческая парадигма, усиленная сакральной функцией	Индивидуалистская, постмодернистская парадигма с акцентом на персональную рефлексию
Типы метафоризации	Лидер как отец нации, писатель как носитель духовности, герой как воплощение мужества	Политик как объект сомнения, автор как свидетель эпохи, лидер как фигура переоценки
Примеры	Абылай хан, Абай, Бөкейхан, Әуезов, Момышұлы	Churchill, Shakespeare, Queen Elizabeth II, Florence Nightingale, Diana

Анализ позволяет утверждать, что структура прецедентного дискурса в обоих медиапространствах строится по принципу соотнесения имени с коллективными архетипами и культурной памятью, однако способы реализации этого механизма значительно различаются. В казахском медиадискурсе прецедентные имена являются частью ритуализированной идентичности: они не столько описываются, сколько воспроизводятся как символы несомненной истины, встроенные в вертикальную иерархию национального повествования. Такие имена легитимируют идеалы государственности, традиции, преемственности и коллективного духа.

Напротив, в англоязычном дискурсе наблюдается деконструктивная модель обращения к прецеденту: каноническая фигура подвергается анализу, нередко иронии или критике, встраиваясь в горизонтальный, плюралистический медианарратив, в котором допустимы сомнения, интерпретации и переосмысления. Это отражает характерную для западного медийного ландшафта тенденцию к рефлексии и переоценке исторического наследия, где культурный символ не столько утверждается, сколько обсуждается.

При внешнем сходстве структур (типологически сопоставимые фигуры, повторяющиеся тематические кластеры), семантическое наполнение, прагматика и культурная функция прецедентного имени оказываются диаметрально противоположными. Это делает использование прецедентных имен мощным индикатором национального медиастилия и мировоззренческой установки общества, фиксируя границы между коллективным единством и индивидуальной интерпретацией.

Заключение

Результаты исследования подтвердили, что названия прецедентов в медиа-дискурсе выполняют не только номинативную, но и важную концептуальную и культурную функцию, выступая в качестве активного инструмента для семиотической интерпретации реальности и представления национального кодекса. Сравнительный анализ текстов двух ведущих газет — «Егемен Қазақстан» на казахском языке и «The Times» на английском языке выявил универсальные и глубоко специфические закономерности использования прецедентных названий в медиа-среде.

Во-первых, было обнаружено, что в обеих медиа-культурах прецедентные имена активно используются для идеологической маркировки дискурса, но степень их символического и эмоционального бремени значительно различается. В суверенном Казахстане прецедентные имена часто выполняют ритуальную и сакральную функцию, выступая в качестве культурных архетипов, узаконивающих национальные ценности и историческую преемственность. Однако в эпоху наблюдается тенденция к интерпретации и размышлениям, когда даже канонические фигуры становятся объектом иронического переосмысления или аналитической деконструкции.

Во-вторых, было установлено, что типология прецедентных имен, доминирующих в текстах СМИ, тесно связана с современной общественно-политической повесткой дня и культурными приоритетами. В казахстанском дискурсе преобладают имена национальных лидеров, деятелей культуры и символы независимости, а в британском — политики, мыслители и культурные иконы, универсализированные через призму гуманистической традиции. Это отражает различные стратегии формирования национального символического капитала.

В-третьих, анализ когнитивно-семантических и прагматических параметров показал, что прецедентные имена выступают посредниками значений, способных формировать ассоциативные ряды, образы и интерпретационные рамки. Различия в стиле презентации, дискурсивной структуре и оценочной маркировке отражают различные модели медиа-коммуникации: от экспрессивно-патриотической в казахской традиции до аналитико-критической в британской.

Таким образом, прецедентные имена в медиа-дискурсе служат социокультурным маркером, отражающим особенности коллективной идентичности, исторической памяти, риторических норм. Сравнительный подход позволил не только охарактеризовать деятельность этих единиц в рамках двух национальных дискурсов, но и показать возможности лингвистического и культурного анализа как методологического инструмента медиаисследований в условиях глобализации.

Перспективы дальнейших исследований

Дальнейшее развитие этой темы представляется перспективным в направлении расширения состава источников, охватывающих онлайн-СМИ и социальные сети, а также включения в анализ таких мультимодальных элементов, как темы, визуальные компоненты и инфографика. Значительный потенциал раскрывается при использовании количественных методов, в частности корпусной лингвистики, что раскрывает закономерности частоты использования прецедентных названий в различных жанрах медиа коммуникации. Кроме того, изучение диахронического функционирования прецедентных имен позволяет отслеживать изменения значений и культурных ассоциаций с течением времени. Сравнение этих единиц в широком межкультурном паттерне в медиа-дискурсе других языков и культур также является важной областью, углубляя понимание универсальных и уникальных механизмов символизации и интерпретации. Таким образом, модель анализа, представленная в статье, может служить основой для всесторонних лингвистических и культурных исследований, направленных на изучение процессов формирования национального и идеологического дискурса через язык в современной медиа-среде.

Список литературы

- 1 Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность / Ю.Н. Караулов. — М.: Наука, 2010. — 270 с.
- 2 Железняк А.К. Прецедентные феномены в структуре языкового сознания / А.К. Железняк. — М.: Изд-во МГУ, 2004. — 132 с.
- 3 Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология / В.В. Красных. — М.: Гнозис, 2001. — 284 с.
- 4 Assmann J. Cultural Memory and Early Civilization: Writing, Remembrance, and Political Imagination / J. Assmann. — Cambridge: Cambridge University Press, 2011. — 304 p. — DOI: <https://doi.org/10.1017/CBO9780511996306>.

- 5 Discourse and Power in Media / R. Wodak, M. KhosraviNik (Eds.). — London: Palgrave Macmillan, 2013. — DOI: <https://doi.org/10.1057/9781137030810>.
- 6 Кара-Мурза С.Г. Язык и сознание / С.Г. Кара-Мурза. — М.: Алгоритм, 2004. — 832 с.
- 7 Михальченко Е.Н. Социоллингвистика: учебник / Е.Н. Михальченко. — М.: Флинта, 2010. — 456 с.
- 8 Лысакова И.П. Медийная лингвистика: вопросы теории и практики / И.П. Лысакова. — Воронеж: ВГУ, 2017. — 239 с.
- 9 Кесебаева У.М. Лингвокультурные особенности прецедентных имен в казахских СМИ / У.М. Кесебаева. — Алматы: Қазақ университеті, 2022. — 198 с.
- 10 Yakushkina M. Cultural semantics in media: interdiscursive and symbolic aspects / M. Yakushkina, E. Petrova // Media Studies Journal. — 2021. — Vol. 14, No 3. — P. 51–66. — DOI: <https://doi.org/10.1016/j.medsj.2021.03.006>.
- 11 van Dijk T.A. Discourse and Power / T.A. van Dijk. — New York: Palgrave Macmillan, 2008. — DOI: <https://doi.org/10.1057/9780230584334>.
- 12 Fairclough N. Analysing Discourse: Textual Analysis for Social Research / N. Fairclough. — London: Routledge, 2003. — 272 p. — DOI: <https://doi.org/10.4324/9780203697078>.
- 13 The discourse-historical approach / R. Wodak, M. Meyer (Eds.) // Methods of Critical Discourse Analysis. — London: SAGE, 2009. — P. 87–121. — DOI: <https://doi.org/10.4135/9780857028020.n4>.
- 14 Flowerdew J. Critical Discourse Analysis in Historiography / J. Flowerdew. — London: Palgrave Macmillan, 2014. — DOI: <https://doi.org/10.1057/9781137440060>.
- 15 Ерназарова А. Прецедентные имена как средство формирования казахской идентичности в медиа / А. Ерназарова. — Астана: ЕНУ, 2020. — 167 с.
- 16 Серикбаева Н. Роль культурных констант в медиарепрезентации национального героя / Н. Серикбаева. — Алматы: Паритет, 2021. — 142 с.
- 17 Айдарханов С.Б. Историко-дискурсивные модели героизации в казахской журналистике / С.Б. Айдарханов. — Шымкент: ЮКГУ, 2019. — 188 с.
- 18 McGlashan M. Symbols in the digital press: the evolving role of precedent names in online news narratives / M. McGlashan, S. Jaworska // Journal of Language and Politics. — 2020. — Vol. 19, No 4. — P. 515–540. — DOI: <https://doi.org/10.1075/jlp.19069.mcg>.
- 19 Allen J. Framing authority: precedent names and ideological alignment in British political reporting / J. Allen, C. Featherstone // Media, Culture & Society. — 2022. — Vol. 44, No 5. — P. 815–833. — DOI: <https://doi.org/10.1177/01634437211046721>.
- 20 Sadykova A. Hybrid discourses: meme-based adaptation of precedent figures in Kazakh online media / A. Sadykova, D. Kurmanbayeva // Central Asian Journal of Cultural Studies. — 2023. — Vol. 5, No 2. — P. 34–52. — DOI: <https://doi.org/10.5603/cajcs.2023.0004>.
- 21 Zhang L. Emotion and precedent: cross-cultural variability of symbolic names in opinion journalism / L. Zhang, Y. Liu // Discourse & Communication. — 2024. — Vol. 18, No 1. — P. 66–85. — DOI: <https://doi.org/10.1177/17504813231234567>.
- 22 Лазутина Г.В. Основы творческой деятельности журналиста / Г.В. Лазутина. — М.: Аспект-Пресс, 2010. — 240 с.
- 23 Мусинова А.А. Культура и СМИ: культура и искусство в прессе Казахстана / А.А. Мусинова. — Алматы: Қазақ университеті, 2011. — 210 с.

А.К. Есимова, Г. Ерик, В.А. Разумовская

Медиа дискурстағы прецеденттік атаулар: «Егемен Қазақстан» және «The Times» материалдарына салыстырмалы талдау

Мақалада медиа дискурстағы прецеденттік атаулардың символдық бейнеленуі мәселелері және олардың ұлттық-идеологиялық бірегейлікті қалыптастыруға әсері қарастырылған. 2023–2024 жылдар аралығындағы 50 жарияланымнан тұратын («Егемен Қазақстаннан» және «The Times»-тен 25-тен) корпуста мұндай атаулардың қолданылу ерекшеліктері талданған. Сапалы мазмұнды талдауды, сыни дискурсты талдауды және мәдени-лингвистикалық модельдеуді біріктіретін кешенді тәсілдің қажеттілігі анықталып, дәлелденді, бұл мағынаны тудырудың айқын емес когнитивтік және прагматикалық механизмдерін көруге мүмкіндік береді. Зерттеу негізінде авторлар прецеденттік атаулар функцияларының көп деңгейлі типологиясын (идеологиялық, мәдениетке тәуелді, эвфемистік, манипуляциялық) және екі медиа мәдениеттің айырмашылығын көрсететін интерпретациялық схемалардың матрицасын ұсынады. Қазақ тіліндегі дискурста киелі және жұмылдырушы презентация (Абай, Абылай хан және т.б. есімдері моральдық нұсқаулар мен сабақтастықтың нышаны ретінде қызмет етеді), ал британдық мәтіндерде аналитикалық, ирониялық және постмодерндік стратегия басым болатыны (Черчилль, Шейкспаре, Найтингейл есімдері қазіргі заманды сыни тұрғыдан қайта қарау үшін қолданылады) дәлелденген. Прецеденттік есімді еске түсіру оқырманға оқиғаны түсіндірудің дайын сценарийін беру және осылайша бағалауды жасырын түрде бағыттау арқылы

«дана тәлімгердің», «қорғаушы батырдың» немесе «ирониялық сыншының» архетиптік бейнелерін белсендіретіні көрсетілген. Атаулардың контекстік жиілігі мен стилистикалық маркерлері басылымдардың редакциялық ұстанымымен және қоғамның әлеуметтік-мәдени басымдықтарымен сәйкес келетіні анықталды. Мақала авторлары бұқаралық ақпарат құралдарының идеологиялық мазмұнын кейінгі бақылауға жарамды осы корреляцияларды диагностикалау критерийлерін тұжырымдайды. Сонымен қатар, нәтижелердің практикалық маңыздылығы дәлелденді: әзірленген типологияны медиалингвистика бойынша курстық және магистратура бағдарламаларында, сондай-ақ жасырын құндылық хабарламаларды жедел бағалауды талап ететін контент-талдаудың сараптамалық тәжірибесінде қолдануға болады. Осылайша, мақала медиа нарративтерді мәдениетаралық салыстыру мәселесін шешуге ықпал етеді, сыни талдау құралдарының жиынтығын кеңейтеді және олар меметикалық сипатқа ие және жаһанданған ақпараттық орта контекстінде ұлттық дискурсты түрлендіруге қабілетті онлайн платформалар мен интернеттегі платформалардың прецеденттік атаулардың динамикасын одан әрі зерттеуге негіз қалайды.

Кілт сөздер: прецеденттік атаулар, медиа дискурс, лингвомәдени талдау, дискурс-талдау, мәдени код.

A.K. Yesimova, G. Yerik, V.A. Razumovskaya

Precedent names in media discourse: a comparative analysis based on the material of “Egemen Kazakhstan” and “The Times”

This article examines the problems of symbolic representation of precedent names in media discourse and their influence on the formation of national and ideological identities. The characteristic features of the use of such names in the corpus of 50 publications from 2023-2024 (25 each from “Egemen Kazakhstan” and “The Times”) are analyzed. The necessity of an integrated approach combining qualitative content analysis, critical discourse analysis and cultural linguistic modeling, which allows us to see non-obvious cognitive and pragmatic mechanisms of meaning generation, is identified and substantiated. Based on the conducted research, the author proposes a multilevel typology of the functions of precedent names (ideological, culturally conditioned, euphemistic, manipulative) and a matrix of interpretative schemes reflecting the differences between the two media cultures. It is established that the Kazakh-language discourse is dominated by the sacralizing and mobilizing perspective of presentation (the names of Abai, Abylai Khan, etc. They serve as moral guidelines and symbols of continuity), whereas the British texts are dominated by an analytical, ironic and postmodern strategy (the names Churchill, Shakespeare, Nightingale are used to critically rethink modernity). It is shown that mentioning a precedent name activates archetypal images of a “wise mentor”, “hero-defender” or “ironic critic”, asking the reader a ready-made scenario for interpreting the event and thereby covertly directing the assessment. It is revealed that the contextual frequency and stylistic marker of names correlate with the editorial position of publications and sociocultural priorities of society. The author formulates criteria for the diagnosis of these correlations, suitable for subsequent monitoring of the ideological content of the media. In addition, the practical significance of the results is substantiated: the developed typology can be used in coursework and master’s degree programs in media linguistics, as well as in the expert practice of content analysis, which requires an operational assessment of hidden value messages. Thus, the article contributes to solving the problem of cross-cultural comparison of media narratives, expands the tools of critical analysis and lays the foundation for further research on the dynamics of precedent names in online platforms and social networks, where they acquire a memetic character and are able to transform national discourse in a globalized information environment.

Keywords: precedent names, media discourse, linguistic and cultural analysis, discourse analysis, cultural code.

References

- 1 Karaulov, Yu.N. (2010). *Russkii yazyk i yazykovaia lichnost* [Russian language and language personality]. Moscow: Nauka [in Russian].
- 2 Zheleznyak, A.K. (2004). *Pretsedentnye fenomeny v strukture yazykovogo soznaniia* [Precedent phenomena in the structure of language consciousness]. Moscow: Izdatelstvo Moskovskogo Gosudarstvennogo Universiteta [in Russian].
- 3 Krasnykh, V.V. (2001). *Etnopsikholingvistika i lingvokulturologiia* [Ethnopsycholinguistics and cultural linguistics]. Moscow: Gnosis [in Russian].
- 4 Assmann, J. (2011). *Cultural Memory and Early Civilization: Writing, remembrance, and political imagination*. Cambridge: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511996306>
- 5 Wodak, R. & KhosraviNik, M. (Eds.). (2013). *Discourse and Power in Media*. London: Palgrave Macmillan. <https://doi.org/10.1057/9781137030810>
- 6 Kara-Murza, S.G. (2004). *Yazyk i soznanie* [Language and consciousness]. Moscow: Algoritm [in Russian].

- 7 Mikhaltchenko, E.N. (2010). *Sotsiolingvistika: uchebnik* [Sociolinguistics: Textbook]. Moscow: Flinta [in Russian].
- 8 Lysakova, I.P. (2017). *Mediinaia lingvistika: voprosy teorii i praktiki* [Media linguistics: issues of theory and practice]. Voronezh: Voronezhskii Gosudarstvennyi Universitet [in Russian].
- 9 Kesebaeva, U.M. (2022). *Lingvokulturnye osobennosti pretsedentnykh imen v kazakhskikh SMI* [Linguocultural features of precedent names in Kazakh media]. Almaty: Qazaq universiteti [in Russian].
- 10 Yakushkina, M., & Petrova, E. (2021). Cultural semantics in media: interdiscursive and symbolic aspects. *Media Studies Journal*, 14(3), 51–66. <https://doi.org/10.1016/j.medsj.2021.03.006>
- 11 van Dijk, T.A. (2008). *Discourse and power*. New York: Palgrave Macmillan. <https://doi.org/10.1057/9780230584334>
- 12 Fairclough, N. (2003). *Analysing Discourse: Textual Analysis for Social Research*. London: Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203697078>
- 13 Reisigl, M., & Wodak, R. (2009). The discourse-historical approach. In R. Wodak & M. Meyer (Eds.), *Methods of Critical Discourse Analysis* (pp. 87–121). London: SAGE. <https://doi.org/10.4135/9780857028020.n4>
- 14 Flowerdew, J. (2014). *Critical Discourse Analysis in Historiography*. London: Palgrave Macmillan. <https://doi.org/10.1057/9781137440060>
- 15 Ernazarova, A. (2020). *Pretsedentnye imena kak sredstvo formirovaniia kazakhskoi identichnosti v media* [Precedent names as a means of forming Kazakh identity in media]. Astana: Evraziiskii Natsionalnyi Universitet [in Russian].
- 16 Serikbaeva, N. (2021). *Rol kulturnykh konstant v mediareprezentatsii natsionalnogo geroia* [The role of cultural constants in the media representation of a national hero]. Almaty: Raritet [in Russian].
- 17 Aydarkhanov, S.B. (2019). *Istoriko-diskursivnye modeli geroizatsii v kazakhskoi zhurnalistike* [Historical-discursive models of heroization in Kazakh journalism]. Shymkent: Yuzhno-Kazakhstanskii Gosudarstvennyi Universitet [in Russian].
- 18 McGlashan, M., & Jaworska, S. (2020). Symbols in the digital press: the evolving role of precedent names in online news narratives. *Journal of Language and Politics*, 19(4), 515–540. <https://doi.org/10.1075/jlp.19069.mcg>
- 19 Allen, J., & Featherstone, C. (2022). Framing authority: precedent names and ideological alignment in British political reporting. *Media, Culture & Society*, 44(5), 815–833. <https://doi.org/10.1177/01634437211046721>
- 20 Sadykova, A. & Kurmanbayeva, D. (2023). Hybrid discourses: meme-based adaptation of precedent figures in Kazakh online media. *Central Asian Journal of Cultural Studies*, 5(2), 34–52. <https://doi.org/10.5603/cajcs.2023.0004>
- 21 Zhang, L., & Liu, Y. (2024). Emotion and precedent: Cross-cultural variability of symbolic names in opinion journalism. *Discourse & Communication*, 18(1), 66–85. <https://doi.org/10.1177/17504813231234567>
- 22 Lazutina, G.V. (2010). *Osnovy tvorcheskoi deiatelnosti zhurnalista* [Foundations of Journalistic Creative Activity]. Moscow: Aspekt-Press [in Russian].
- 23 Musinova, A.A. (2011). *Kultura i SMI: kultura i iskusstvo v presse Kazakhstana* [Culture and Media: Culture and Art in the Press of Kazakhstan]. Almaty: Qazaq universiteti [in Russian].

Information about the authors

Yesimova Akmaral Kanievna (corresponding author) — Doctoral student (2nd year), L.N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, Kazakhstan; e-mail: akmaral84@inbox.ru

Yerik Gulnur — PhD in Philology, Senior lecturer, L.N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, Kazakhstan; e-mail: yerikgulnur88@mail.ru

Razumovskaya Veronika Adolfova — Candidate of Philological Sciences (equivalent to PhD), Associate professor, Siberian Federal University, Krasnoyarsk, Russia; e-mail: veronica_raz@hotmail.com